

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 52 (1979)

Heft: 6: 100 Jahre Eisenbahn im Glarnerland = Cent ans de chemins de fer glaronais = Cento anni delle ferrovie nel Glarona = A railway centenary in Glarus

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de L'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

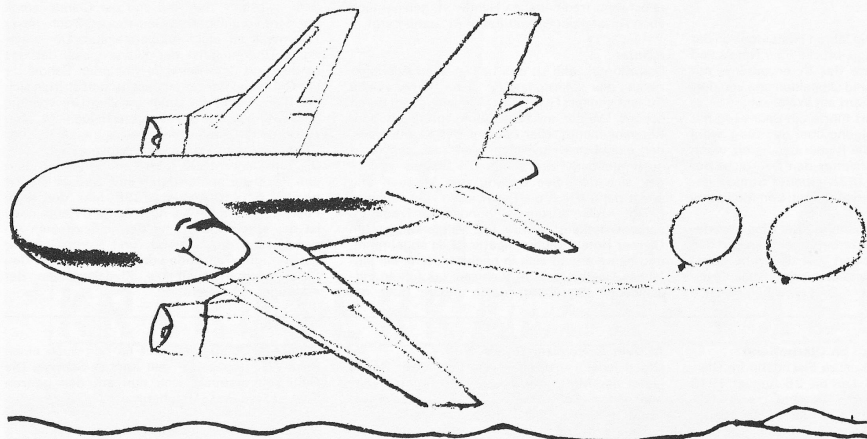
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



... tähän luvattuun lomamaahan. Niin talvella kuin kesälläkin. Kauniita kaupunkia. Viehättäviä kylä. Rantoja kuin rivieralla. Nautintoa luonnosta, hiljaisuudesta, ilman puhtaudesta. Jossa kokee taiteen ja kulttuurin. Ja syö hyvin. Maassa jossa laatu

on määrää tärkeämpi. Sveitsin lomapaikkailuun matkustaa edullisesti maata ristiin rastiin. Junalla, laivalla, postiautolla.

...ken kerran käy

SVEITSISSÄ
palaa sinne yhä uudelleen

SVZ-Auslandwerbung für den Schweizer Sommer

Die SVZ warb in rund 100 ausländischen Zeitungen und Zeitschriften mit nationaler Verbreitung unter dem Motto «...immer wieder in die Schweiz für Ferien in unserem Land. So in Argentinien, Belgien, Luxemburg, der

Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Finnland, Frankreich, Grossbritannien, Japan, Italien, Israel, den Niederlanden, Norwegen, Österreich und Spanien.

den Ferien ausprobieren. Gelegenheit wird ihm dazu mannigfach geboten, sei es in Kursen für Malen, Zeichnen, Bauernmalen, Restaurieren, Keramik, Makramee, Holzschnitzen oder Puppenbau, Batik, Weben, Spinnen, Teppichnähen, Klöppeln usw. Ebenso beliebt sind Kurse in Musik und Bewegung. Zur Auswahl stehen Alphornblasen, klassischer und Volkstanz, Instrumentalunterricht, Singen wie auch Yoga, Meditation, Gymnastik. Auch Foto- und Filmamateure sowie Interessenten der Astronomie finden ihren «playgrounds».

Mit einem Pauschalarrangement

In weit über 100 Kurorten und Städten der Schweiz können Feriengäste von preisgünstigen Pauschalarrangements Nutzen ziehen. Es gibt sie speziell für Senioren, Wandervögel, Eisenbahnfans, Freunde von Ferien auf einem Bauernhof oder auch für Städtebummler. Oft sind neben Unterkunft und Halbpension noch geführte Ausflüge, Fitnessprogramme, Museums- oder Hallenbadeintritte, Bergbahnen, Parties usw. inbegriffen.

Erstmals hat die SVZ auch ein Verzeichnis «Ferien für Kinder und Familien in der Schweiz» publiziert, das eine Fülle von Angeboten für Aktivferien für Jugendliche, Kinder und deren Eltern enthält. So können Kinder beispielsweise in den Flumserbergen Zirkus spielen, in Ascona in der Theaterschule Dimitri mitwirken und in der Ostschweiz mit Ross und Wagen wie Zigeuner herumreisen. Weiter aufgeführt sind nützliche Tips,

wie man Familienferien organisiert, wo es Ermässigungen für die Kleinen gibt, wie man am billigsten reist und anderes mehr. Auskünfte über alle diese – und noch viele weitere – Angebote erteilen die verschiedenen Broschüren, die bei der SVZ, Bellariastrasse 38, 8027 Zürich gratis bezogen werden können. Bitte geben Sie Ihr Interessensgebiet an.

Pour l'été 1979: Vacances actives en Suisse

«Après tout voyage au loin – vacances en Suisse»: tel est le thème de la campagne promotionnelle de l'Office national suisse du tourisme (ONST) dans le pays, pour l'été 1979. «Chacun connaît son pays et les suggestions de voyages sont superflues», estiment certains. Vraiment? Ne serait-il pas dommage d'apprendre trop tard que l'on a manqué un avantageux forfait de tennis ou que la découverte du Jura à pied était un jeu d'enfant grâce au passeport du promeneur? L'ONST, en étroite collaboration avec les offices de tourisme régionaux et locaux, a recensé les multiples possibilités de vacances actives en Suisse et les a réunies dans des brochures spéciales. En voici quelques exemples de choix.

Vacances d'été sportives

Le tennis s'affirme de plus en plus comme un sport estival populaire. Près de 40 stations helvétiques proposent des cours particuliers ou en

groupes. Moins répandu, le golf est toutefois en plein développement. C'est pourquoi joueurs débutants et chevronnés peuvent profiter des semaines de cours organisées dans le pays. «Aucune heure passée en selle n'est perdue», se plaisait à répéter Winston Churchill, et les adeptes de vacances équestres ne le démentiront pas. C'est ainsi que l'on peut parcourir le Jura à dos de cheval pendant une semaine, ou découvrir la Haute-Engadine, le Tessin et l'Oberland bernois. Pourquoi ne pas suivre les sentiers des Alpes valaisannes à dos de mulet ou sillonner le Jura, la Suisse centrale ou la vallée du Rhône en roulotte tzigane? La bicyclette s'affirme comme une activité de vacances privilégiée. La location de cycles dans les gares du pays fait de la Suisse un véritable petit paradis du vélo. Avec son nouveau cyclo-centre, à Sion, le TCS entretient désormais dix circuits spéciaux réservés au vélo. En outre, des randonnées à bicyclette seront organisées cet été autour du lac d'Aegeri et du Léman.

Les adeptes de la marche à pied en Suisse ont à cœur de bien s'informer avant de se mettre en route. Ils peuvent se référer à d'innombrables livres et cartes et ils ont l'occasion de participer aux nombreuses semaines spéciales de randonnées proposées par plus de cinquante stations suisses: de la promenade botanique ou minéralogique au tour de haute montagne. Autre nouveauté: après le Jura, l'Appenzel, le Toggenbourg et l'Emmental, le canton de Schwytz est désormais à la portée des bénéficiaires du pas-

Campagne de l'ONST pour l'été en Suisse

L'ONST a lancé une campagne en faveur des «vacances d'été en Suisse» dans plus de cent journaux et revues d'importance nationale à l'étranger,

notamment en Argentine, Belgique, Luxembourg, République fédérale d'Allemagne, Danemark, Finlande, France, Grande-Bretagne, Japon, Italie, Israël, Pays-Bas, Norvège, Autriche et Espagne.

seport du promeneur Reka diffusé par la Caisse suisse de voyages.

Sur l'eau, dans l'eau

Le surfing est un sport très sain qui préserve l'environnement: pas d'infrastructure d'accueil et d'entretien coûteuse! Il suffit d'un peu d'adresse pour se maintenir et pour glisser sur ces planches minces. Des cours permettent à tout un chacun de s'initier à ce sport. D'autres cours sont proposés aux adeptes de la voile sur tous les lacs suisses d'une certaine importance. Les plus courageux ont la possibilité d'apprendre la conduite des canoës dans les Grisons ou dans le canton de Neuchâtel.

La natation est inhérente aux vacances d'été. Ainsi, le centre thermal de Tarasp-Vulpera GR est doté cette saison d'une piscine minérale; la station balnéaire de Rheinfelden est équipée d'une nouvelle piscine d'eau saline, alors qu'un troisième bassin a été aménagé au centre thermal de Zurzach. Quant aux amateurs de la pêche à la ligne, la brochure de l'ONST sur la pêche leur présente les diverses semaines spéciales organisées à leur intention dans tout le pays.

Les sports d'hiver en été

Le ski est une autre attraction de l'été touristique en Suisse. Une nouvelle piste a été ouverte sur le glacier de Vorab, près de Laax. Le ski d'été se pratique également en maints endroits désormais classiques: Corvatsch, Diavolezza, Stifserjoch, Titlis, col du Susten, Jungfraujoeh, glacier

des Diablerets, Felskinn au-dessus de Saas Fee, Plaine-Morte (Crans-Montana), enfin glacier du Théodule, Plateau-Rosa et Petit-Cervin au-dessus de Zermatt. Plusieurs stations organisent en outre des cours de ski pendant la saison estivale. Le patinage est également possible, notamment à Adelboden, Arosa, Champéry, Crans-Montana, Davos, Gstaad, Grindelwald, Kandersteg, Leysin, St-Moritz, Villars et Wildhaus. On y donne parfois des cours de danse sur glace, mais aussi de hockey, de curling et même de curling bavarois.

Le temps des bricoleurs

Certains vacanciers ont à cœur de mettre en pratique leurs talents de bricoleur et de donner libre cours à leur fantaisie. Ils en ont largement l'occasion grâce aux innombrables cours de peinture, dessin, peinture paysanne, restauration, céramique, macramé, sculpture sur bois, batik, filage, tissage ou dentelle. Les forfaits de danse et de musique sont également très prisés, à commencer par le cor des Alpes, la danse classique et folklorique, les cours instrumentaux, le chant, mais aussi le yoga, la méditation, la gymnastique. On peut enfin s'initier à la photographie, au cinéma et à l'astronomie.

Des forfaits avantageux

Plus de cent stations et villes suisses offrent des séjours forfaitaires avantageux. C'est ainsi que les «seniors», les amateurs de marche à pied, les amis du rail, des vacances à la ferme ou de sé-

jours citadins sont particulièrement comblés. Outre l'hébergement et la demi-pension, ces forfaits comprennent des excursions accompagnées, des programmes santé, des entrées libres dans les musées ou dans les piscines couvertes, des excursions avec les remontées mécaniques, des parties, etc.

«Vacances pour enfants et familles en Suisse»: Pour la première fois, l'ONST a édité une liste qui présente une multitude de suggestions de vacances actives pour la jeunesse. Les gosses peuvent ainsi s'initier aux jeux du cirque, à Flumserberge, ou participer à l'école de théâtre de Dimitri, à Ascona, ou encore voyager en Suisse orientale en carrosses tziganes tirés par des chevaux. Cette publication contient d'autres conseils utiles, notamment en ce qui concerne l'organisation de vacances en familles et les réductions pour les petits et les voyages. Les différentes brochures spéciales de l'Office national suisse du tourisme (ONST) présentent par le détail tous ces arrangements 1979 – et bien d'autres encore. Elles sont distribuées gratuitement par l'ONST, Bellariastrasse 38, 8027 Zurich. Prière de préciser le type d'activités auquel on s'intéresse.

Telefon Nr. 120

Anfang Mai 1979 wurde von den PTT und der Schweizerischen Verkehrszentrale eine neue touristische Dienstleistung ins Leben gerufen. Telefon Nr. 120 strahlt nun täglich rund um die Uhr ein Touristikbulletin aus, das über aktuelle Veranstaltungen, Ausflugsmöglichkeiten, Sonderangebote des öffentlichen Verkehrs usw. informiert.

Téléphone N° 120

Au début de mai 1979 un nouveau service en faveur du tourisme a vu le jour sous les auspices des PTT et de l'ONST. Le numéro de téléphone 120 diffuse quotidiennement à longueur de journée un bulletin touristique qui renseigne sur les manifestations touristiques, les excursions, les offres spéciales des transports publics, etc.



Salon des vacances, Lausanne

Am «Salon des vacances» in Lausanne Ende März zeigte die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) erstmals die Schülerzeichnungen, die anlässlich des Ausstellungszugs «Panorama 77» der SBB und der SVZ aus allen Teilen der Schweiz erstellt wurden. Das Publikum konnte sich an der Jurierung beteiligen und nahm dadurch an einer Verlosung von Reisegutscheinen und Büchern teil.

Salon des vacances, Lausanne

Au «Salon des vacances» à Lausanne, à la fin de mars, l'Office national suisse du tourisme (ONST) a présenté pour la première fois des dessins d'écologistes exécutés dans toutes les régions de Suisse à l'occasion du train-exposition «Panorama 77», organisé par les CFF et l'ONST. Le public pouvait prendre part au jury et, par conséquent, à l'attribution des prix sous forme de bons de voyage et de livres.

Neue Wanderwege

Das Schweizerland mit seinen rund 50 000 km Wanderwegen wird diesen Sommer wieder um einige markierte Routen reicher. Strandwege entstanden um den Heidsee bei Lenzerheide und am Neuenburgersee von Bevaix nach Auvier, während der Strandweg Birchli-Hüendermatt (2 km) am Sihlsee ausgebaut wurde. Neue Rundwege gibt es in Adelboden von der Endstation der Sesselbahn Möser (1462 m) aus sowie auf dem Hasliberg, und zwar von Reuti über Eigen (5 km) und von Hohfluh über Burg und zurück (2 km). Beliebt bei den Wanderern sind die Panorama- oder Höhenwege, weil sie mühelos zu begehen sind und eine faszinierende Aussicht bieten. So propagiert Rigi Kaltbad einen Panoramaweg nach dem Urniberg bei Brunnen, in Brienz führt ein Wanderpfad von oberhalb des Dorfes der Höhe nach zum Restaurant Wildbach, St. Niklaus im Wallis präsentiert einen Höhenweg nach Zeneggen, und von Kiental marschiert man in sechs Stunden nach Därigen am Thunersee. Murten markierte fünf Kurzwanderungen rund um die Stadt, von Leukerbad geht nun der Wanderweg durch einen beleuchteten Tunnel nach Albinen, und neu erstellt wurde auch der 9 km lange Weg von Muotathal auf den Pragelpass.

Wandern im Nationalpark

Der Schweizerische Nationalpark im Unteren Engadin, ein grosses alpines Naturreservat von rund 200 km² Fläche, ist eines der grössten Wild- und Pflanzenreservate Europas und bietet dem Wanderer zahlreiche Ausflugsziele. In Zusammenarbeit der Verkehrsvereine rund um den Park entstand für diesen Sommer erstmals ein

Nationalpark-Programm. Angeboten werden geführte Halb- und Ganztagestouren mit Wild- und Florabeobachtungen. Die Exkursionen von Zuoz und S-chanf konzentrieren sich auf das für Wildbeobachtungen berühmte Val Trupchun. Von Zernez aus gelangt man auf den 2580 m hohen Munt La Schera, ins Val Cluozza und über Murtèr zum Ofenpass. Auch das Münstertal bietet eine Fülle von Wandermöglichkeiten, und der Verkehrsverein Scuol schliesslich propagiert Touren ins Val Mingèr und auf den Piz Minschun (3068 m). Ein Prospekt ist bei den Verkehrsvereinen und in Reisebüros erhältlich.

Bergsteigerschule Disentis: Sommerprogramm

Auf dem Kursprogramm der Bergsteigerschule Surselva in Disentis stehen diesen Sommer wieder Grundausbildungskurse in Fels oder Eis für Anfänger. Von Anfang Juli bis Ende September propagiert man leichte Bergtouren vom Tal aus sowie anderthalbtägige Gletscher- und Klettertouren. Als Wanderwochen angepriesen werden unter anderen eine Hochgebirgstour rund um das Bündner Oberland, eine leichte Hochtourenwoche ins Medelsergebiet sowie Hochtouren- und Klettertouren ins Engadin.

Jungfrau-Region: Ferienpass nach Mass

Die Jungfrau-Region mit den Ferienorten Grindelwald, Wengen, Mürren, Lauterbrunnen, Interlaken, Wilderswil, Bönigen und Beatenberg offeriert unter dem Motto «Ferienpass nach Mass» bis Ende Oktober 1979 ein besonderes Sommer-Arrangement. In dieser Pauschale inbegriffen sind 7 oder 14 Tage Hotelunterkunft mit Frühstück oder Halbpension, 1 regionales

Ferienabonnement für alle Ausflüge im Berner Oberland, 1 Wochenfreipass für die Hallen- und Freibäder der Jungfrau-Region, 1 Eintritt zu sechs verschiedenen Sehenswürdigkeiten sowie ein kleines Überraschungsgeschenk. Anmeldungen an die verschiedenen Verkehrsvereine.

Gratisführungen für Tessingäste

Als Neuerung hat der «Ente Ticinese per il turismo» diesen Sommer attraktive Gratisführungen geplant. Ausflugsziele sind die Brissagoinseln mit den subtropischen Gärten, weiter die Tabakfabrik von Brissago und die Kraftwerke Verbano «Ofima», welche die Gewässer des Maggiatals und teilweise auch des Gotthardmassivs nutzen. Spezialprospekte mit Angabe der Daten und Treffpunkte sind bei den lokalen Verkehrsvereinen von Brissago und Ronco sopra Ascona erhältlich.

Luganer Bucht für Badende frei

Aufgrund von positiven Wasseranalysen hat die Tessiner Regierung das Baden in der Bucht von Lugano wieder freigegeben. Das seit 1971 bestehende Badeverbot beim «bagno pubblico» (öffentliche Badeanstalt) am Quai zwischen Lugano und Paradiso ist also aufgehoben.

«Zürich in einem Tag»

Der Pendo-Verlag in Zürich hat einen kleinen Führer unter dem Titel «Zürich in einem Tag» herausgebracht. Das Verzeichnis enthält eine Fülle von Vorschlägen, was man bei einem Zürich-Besuch alles sehen, einkaufen, erleben und essen kann. Propagiert wird ein Rundgang durch die Museen, ein Spaziergang durch die Parkanlagen oder eine Tramfahrt quer durch die Stadt